B. Erwartete Schülerleistung beim Sprachmitteln aus dem Französischen ins Deutsche

Schüleraufgabe: „Le bizutage – encore actuel?"

Ein Freund hat bei einem kurzen Frankreichaufenthalt etwas von "bizutage" gehört. Bei diesem Ritual werden Schülerinnen und Schüler nach dem Schulabschluss beim Übergang an die Uni zu Mutproben gezwungen. Viele dieser "Mutproben" sind so gefährlich, dass dieser Ritus vom französischen Staat 1998 verboten wurde (*Comité National Contre le Bizutage*). Aber er wird immer noch praktiziert. Dein Freund möchte gern wissen, worin diese „Mutproben" bestehen und warum viele französische Jugendliche sich nicht zur Wehr setzen. Dazu hat er einen französischen Text gefunden. Mach dir Notizen zu den „Paroles de bizutés" (http://contrelebizutage.fr/index.php?page1=page/parolesbizutes), damit du deinem Freund erklären kannst, was ihn interessiert:

Quelle:

De Florio-Hansen/Klewitz 2010 (vgl. PPT, slide 5)